



BOLETÍN NÚMERO 21-08/09/2023

CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA EN PEKÍN

EL CONSULADO GENERAL
INFORMA

ÍNDICE

- I. Destacados
- II. Condiciones de entrada a China y de viajes al extranjero
- III. Noticias del Consulado General de España
- IV. España en China y en el mundo
- V. Nuestra comunidad

cog.pekin@maec.es

<https://www.exteriores.gob.es/Consulados/pekin/es/Paginas/index.aspx>

I. DESTACADOS

- ✚ Solicitud del certificado de antecedentes penales de forma telemática o bien vía el Consulado General de España en Pekín.
- ✚ Solicitud de la nacionalidad española por residencia, opción, por carta de naturaleza y por la Ley 20/2022, de 19 de octubre, de Memoria Democrática.
- ✚ Asistencia sanitaria en España por desplazamiento temporal.
- ✚ Entrada sin visado a Hong Kong SAR y Macao. Viaje y estancia en Taiwán: representación asistencia consular española.
- ✚ Extensión de visados de residencia chinos (National Immigration of China) y tipología de visados chinos (Sección Consular del Ministerio de Asuntos Exteriores de la RP China).
- ✚ Asistencia consular de la UE a los nacionales de la UE “no representados” (unrepresented) en estados donde no hay Embajada o Consulado propio, que pueda asistirles.
- ✚ Centro Integrado de Enseñanzas Regladas a Distancia del CIDEAD.
- ✚ Consulta las actividades culturales y educativas del Instituto Cervantes, correspondientes al mes de septiembre.

II. CONDICIONES DE ENTRADA A CHINA Y DE VIAJES AL EXTRANJERO

Periodo 25/08/2023 – 08/09/2023

Como principal novedad destacamos que desde el pasado 30 de agosto de 2023, los viajeros que viajen a China ya no tendrán que someterse a pruebas de ácido nucleico ni a pruebas de antígenos, antes de ingresar al país (ni días antes de viajar, ni horas previas al embarque en el vuelo). Queda suprimida la obligación de informar sobre los resultados de las citadas pruebas en la declaración de salud ante la aduana china. No obstante, sigue siendo obligatorio cumplimentar la declaración de aduanas chinas de forma online, previamente a la llegada a China. En este enlace de la Embajada de la RP China en Madrid se recoge esta importante novedad:

http://es.china-embassy.gov.cn/esp/lqyw/202308/t20230829_11134249.htm

El portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores de la RP China, D. Wenbin Wang, en rueda de prensa de 01/09/2023, hace eco de este asunto.

En materia de COVID19 os informamos que ésta sigue siendo la enfermedad infecciosa número uno en Pekín. En concreto la variante EG.5, procedente de Omicron, es la cepa dominante en China en la actualidad y representa más del 70% de los casos de COVID19. Las autoridades sanitarias chinas, a saber, la Oficina Nacional de Control y Prevención de Enfermedades, han detectado que la nueva variante EG.5 aumentó del 0,6 % en abril al 71,6% en agosto, convirtiéndose en la cepa dominante en la mayoría de las provincias de China.

Ya entrando en materia meteorológica, China sigue sumida en los efectos devastadores de los tifones de la temporada monzónica y ya son 11 los que azotan el país (incluyendo los más recientes Haikui y Sola). En este sentido, las autoridades meteorológicas chinas han pronosticado fuertes precipitaciones, en las siguientes provincias: Guangdong, Guangxi, Fujian, Jiangxi y Yunnan. Por tanto, si os desplazáis a dichas zonas, os recomendamos que extreméis las precauciones, ya que se han declarado las alertas amarilla y naranja. Los pronósticos para septiembre, según el National Climate Center, son que partes de Hebei, Shanxi, Henan, Shandong, Jiangsu, Anhui, Hubei y Shaanxi recibirán menos precipitaciones de lo habitual para este mes. De igual modo, las temperaturas en Tianjin, Pekín, Hebei, Shanxi y Mongolia Interior serán más altas de lo normal para el mismo mes.

En general, si viajáis por provincias del centro, este y sur China, llevad un buen chubasquero y no visitéis zonas que son objeto de frecuentes deslizamientos de tierra o bien de inundaciones, como riberas de ríos, valles profundos. Haced seguimiento de los partes meteorológicos de vuestros lugares de destino en China.

Seguimos aconsejando que, si recibís visitas de familiares o amistades desde España, aseguraos de que obtengan el visado chino preceptivo, aún en los supuestos de una estancia de muy corta duración de tan solo 24, 72 o hasta 144 horas (estancias de modalidad de tránsito). La entrada a China sin el correspondiente visado significa el rechazo y expulsión del país. Por tanto, la obtención de un visado chino para entrar al país es obligatoria para cualquier tipo de casos. Más vale viajar prevenidos. Acude a la Embajada de la RP China en Madrid o Consulado General de China en Barcelona, para preguntar y conocer toda la tipología de visados chinos existente para salir de dudas, **aún para los casos de tránsitos por los aeropuertos internacionales chinos.**

Si viajáis a un destino asiático próximamente, aseguraos sobre la necesidad u obligatoriedad de solicitar el correspondiente visado de entrada, para evitar luego problemas que os impidan la entrada al citado país. En caso de emergencias graves en esos destinos asiáticos, os recomendamos muy encarecidamente que contactéis con la Embajada de España que os corresponda, sita en la capital del país, destino de vuestro viaje, y así os procuren la asistencia consular debida.

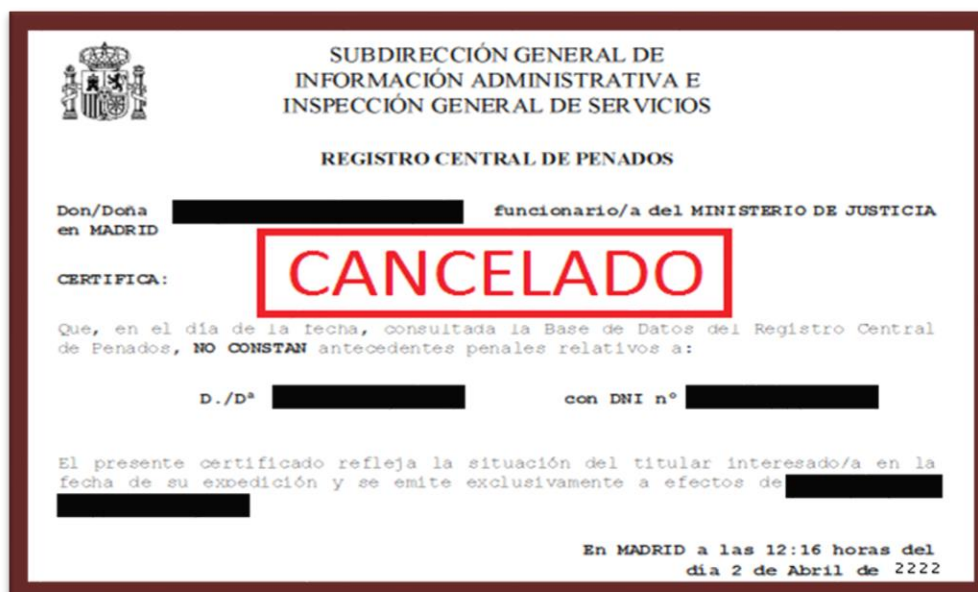
FUENTES INFORMATIVAS PARA SEGUIMIENTO DE NOTICIAS
PERIODO POST-PANDEMIA

Global Times – www.globaltimes.cn
Agencia Xinhua de noticias – www.spanish.xinhuanet.com
China Daily – www.chinadaily.com.cn
China Southern Morning Post – www.scmp.com
People`s Daily online – www.en.people.cn
China Radio International – <https://espanol.cri.cn/>
ECNS/China News Service -- <http://www.ecns.cn/>
China Internet Information Center -- <http://www.china.org.cn/>

III. NOTICIAS DEL CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA

- ✚ Si durante la tramitación de un visado de residencia chino, las autoridades chinas te pidieran la presentación del registro de antecedentes penales, te informamos que el certificado de antecedentes penales es un certificado que permite acreditar la carencia o existencia de antecedentes penales que constan en el Registro Central de Penados de España, en la fecha que son expedidos. Si tú eres el interesado (como persona física), te informamos que puedes solicitarlo vía electrónica. Más información sobre este tipo de solicitud telemática, en el siguiente enlace del Ministerio de Justicia de España:
<https://sede.mjusticia.gob.es/es/tramites/certificado-antecedentes>

- ✚ A mayor abundamiento, te interesa saber que los españoles residentes en esta demarcación consular también pueden solicitar el certificado de antecedentes penales a través del Consulado General de España en Pekín, designando a un representante (residente en España), que deberá abonar las tasas y retirarlo en España, ante la Delegación de Justicia provincial correspondiente. Más información sobre este procedimiento en el siguiente enlace:
<https://www.exteriores.gob.es/Consulados/pekin/es/ServiciosConsulares/Paginas/index.aspx?scco=China&scd=225&scca=Certificados&scs=Certificado+de+antecedentes+penales>



- Una vez lo hayas obtenido, te recordamos que dicho documento no es válido en la RP China. Para que sea válido, tendrás que proceder a la doble legalización primero ante el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España (u organismo homólogo español competente), y luego ante la Embajada de la RP China en Madrid. En el siguiente enlace encontrarás información sobre cómo legalizar un documento español para que surta efectos legales en otro país (en este caso, China):

<https://www.exteriores.gob.es/en/ServiciosAlCiudadano/Paginas/Legalizacion-y-apostilla.aspx>

- El Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y de Cooperación tiene habilitado un número de teléfono 91-379-1655, C/ General Pardiñas 55, 28006 Madrid. Tel: 91 379 16 63 y una dirección de correo electrónico legalizaciones@maec.es para resolver consultas en materia de legalización. En caso de escribir un correo electrónico, tienes que incluir nombre, apellido y teléfono de contacto.



- ✚ En caso de que hayas contraído matrimonio civil en China con tu pareja de nacionalidad extranjera, hayas registrado el citado matrimonio civil local chino en el Consulado General de España en Pekín, y ahora decidas mudarte a España con tu esposa, para residir allí de forma permanente, te interesa saber que tu esposa puede **solicitar la nacionalidad española por residencia**. Este supuesto se explica literalmente así: “El que, en el momento de la solicitud, lleve un año casado con un español o española y no esté separado legalmente o de hecho”. Esta forma de adquisición de la nacionalidad **exige la residencia de la persona en España de forma legal, continuada e inmediatamente anterior a la solicitud**. El período de residencia exigido se reduce a un año (para el supuesto descrito anteriormente). Además, el interesado deberá acreditar buena conducta cívica, y suficiente grado de integración en la sociedad española. Más información sobre este punto en el siguiente enlace:

<https://www.exteriores.gob.es/Consulados/pekin/es/ServiciosConsulares/Paginas/index.aspx?scco=China&scd=225&scca=Nacionalidad&scs=Nacionalidad+espa%c3%blola+por+residencia>

- ✚ Al hilo de lo anterior, existen más supuestos sobre la adquisición de la nacionalidad española a saber: nacionalidad de origen, nacionalidad derivativa (1.- **por opción**, 2.- **por carta de naturaleza**, 3.- **por residencia** ya explicada en el punto anterior). Más información sobre los trámites a seguir, disponible en el siguiente enlace:

<https://www.exteriores.gob.es/Consulados/pekin/es/ServiciosConsulares/Paginas/index.aspx?scco=China&scd=225&scca=Nacionalidad&scs=Informaci%c3%b3n+general+sobre+nacionalidad+espa%c3%blola>

TRÁMITES EN
#TuConsulado

exteriores.gob.es

Opción por la nacionalidad española

Puedes

- ✓ Si estás o has estado sujeto a la patria potestad de un español. El plazo de opción es de dos años desde la mayoría de edad o emancipación.
- ✓ Si tu padre o madre hubiera sido originariamente español, nacido en España. No existe plazo límite de opción.
- ✓ Si tu filiación o lugar de nacimiento en España se ha determinado después de los dieciocho años de edad. El plazo de opción es de dos años desde que se haya determinado la filiación o el nacimiento en España.
- ✓ Si has sido adoptado por un español después de los dieciocho años de edad. El plazo de opción es de dos años desde la constitución de la adopción.
- ✓ Si cumples con los requisitos previstos en la Disposición Adicional Octava de la Ley de Memoria Democrática.

No puedes

- ✗ Solicitar la opción si ya ostentas la nacionalidad española de origen.

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COORDINACIÓN

- ✚ Existe también otro tipo de solicitud de nacionalidad española relativa directamente con la Ley 20/2022, de 19 de octubre, de Memoria Democrática. Los supuestos sobre quién o quiénes pueden solicitar la nacionalidad, son los siguientes:

a.- Los nacidos fuera de España de padre o madre, abuelo o abuela, que originariamente hubieran sido españoles, y los nacidos fuera de España de padre o madre, abuelo o abuela, que originariamente hubieran sido españoles y que, como consecuencia de haber sufrido exilio por razones políticas, ideológicas o de creencia o de orientación e identidad sexual, hubieran perdido o renunciado a la nacionalidad española.

b.- Los hijos e hijas nacidos en el exterior de mujeres españolas que perdieron su nacionalidad por casarse con extranjeros antes de la entrada en vigor de la Constitución de 1978.

c.- Los hijos e hijas mayores de edad de aquellos españoles a quienes les fue reconocida su nacionalidad de origen en virtud del derecho de opción de acuerdo a lo dispuesto en Ley de Memoria Democrática (Ley 20/2022) o en la llamada Ley de Memoria Histórica (Ley 52/2007).

Más información sobre legislación al respecto, en los siguientes enlaces:

1. Ley 20/2022, de 19 de octubre, de Memoria Democrática
<https://www.boe.es/boe/dias/2022/10/20/pdfs/BOE-A-2022-17099.pdf>
2. Instrucción de 25 de octubre de 2022, de la Dirección General de Seguridad Jurídica y Fe Pública, sobre el derecho de opción a la nacionalidad española establecido en la disposición adicional octava de la Ley 20/2022, de 19 de octubre, de Memoria Democrática.
<https://www.boe.es/boe/dias/2022/10/26/pdfs/BOE-A-2022-17470.pdf>

TRÁMITES EN
#TuConsulado

exteriores.gob.es

Nacionalidad española por la ley de memoria democrática

Puedes

- ✓ Si has nacido fuera de España de padre o madre, abuelo o abuela, que originariamente hubieran sido españoles, o si has nacido fuera de España de padre o madre, abuelo o abuela, que originariamente hubieran sido españoles y que, como consecuencia de haber sufrido exilio por razones políticas, ideológicas o de creencia o de orientación e identidad sexual, hubieran perdido o renunciado a la nacionalidad española.
- ✓ Si has nacido en el exterior y tu madre española perdió la nacionalidad por casarse con extranjero antes del 29 de diciembre de 1978.
- ✓ Si eres mayor de edad y a tu madre o padre le fue reconocida su nacionalidad española de origen en virtud del derecho de opción de acuerdo a lo dispuesto en la Ley de Memoria Democrática o en la Ley de Memoria Histórica.

No puedes

- ✗ Solicitar la opción si ya ostentas la nacionalidad española de origen.

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

- ✚ Si tuvieras algún problema serio o bien te sintieras agraviado por un perjuicio provocado por la Administración del Estado, te informamos que puedes formalizar una reclamación a la figura del Defensor del Pueblo rellenando el siguiente formulario:

<https://www.defensordelpueblo.es/wp-content/uploads/2016/05/FormularioQuejasOffline.pdf>

A modo de aclaración, el Defensor del Pueblo de España es un órgano de relevancia constitucional que deriva de la figura sueca del ombudsman y está encargada de velar por el respeto de los derechos que el título I de la Constitución de 1978 otorga al ciudadano, y puede inclusive para ello supervisar la actividad de la Administración del Estado español. En este enlace puedes consultar más información sobre las acciones y funciones que el Defensor del Pueblo puede realizar: <https://www.defensordelpueblo.es/>



- ✚ En caso de verte inmerso en problemas legales en China, que requiera asistencia jurídica, debes saber que los Consulados españoles no proporcionan asistencia legal ni puede recomendar abogados. A título informativo, la Oficina Consular puede facilitar información de abogados que ofrecen sus servicios profesionales en la demarcación consular correspondiente. Más información en el siguiente enlace:

<https://www.exteriores.gob.es/Consulados/pekin/es/ServiciosConsulares/Paginas/index.aspx?scco=China&scd=225&scca=Emergencia+Consular&scs=Informaci%c3%b3n+sobre+abogados+e+interpretes>

TRÁMITES EN
#TuConsulado

exteriores.gob.es

Información sobre abogados e intérpretes

Puedes

- ✔ Solicitar, a título orientativo y no excluyente, información de abogados que ofrecen sus servicios profesionales en la demarcación consular.
- ✔ Solicitar, a título orientativo y no excluyente, información sobre intérpretes y traductores oficiales que ofrecen sus servicios profesionales en la demarcación consular.

No puedes

- ✘ Solicitar asistencia legal de la Oficina Consular, ni que esta recomiende un abogado en concreto.
- ✘ Solicitar servicios de interpretación por parte de la Oficina Consular.

- ✚ En caso de que te hiciera falta la asistencia de un intérprete o bien una traducción oficial (jurada), debes saber que los Consulados de españoles no proporcionan servicios de interpretación ni realizan traducciones oficiales. Sin embargo, a título puramente informativo, la Oficina Consular sí puede facilitar información sobre intérpretes y traductores oficiales que ofrecen sus servicios en esta demarcación consular. Tiene que quedarte claro que este Consulado General de España **no mantiene ninguna relación contractual o profesional con estos traductores e intérpretes** y no asume ninguna responsabilidad por los resultados de sus desempeños profesionales. Más información en los siguientes enlaces:

<https://www.exteriores.gob.es/es/ServiciosAlCiudadano/Paginas/Traductores-Interpretes-Jurados.aspx>

En el siguiente enlace del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y de Cooperación de España, puedes buscar los intérpretes y traductores jurados que más te convengan por idioma y hasta por país de residencia.

<https://www.exteriores.gob.es/es/ServiciosAlCiudadano/Paginas/Buscador-STIJ.aspx>

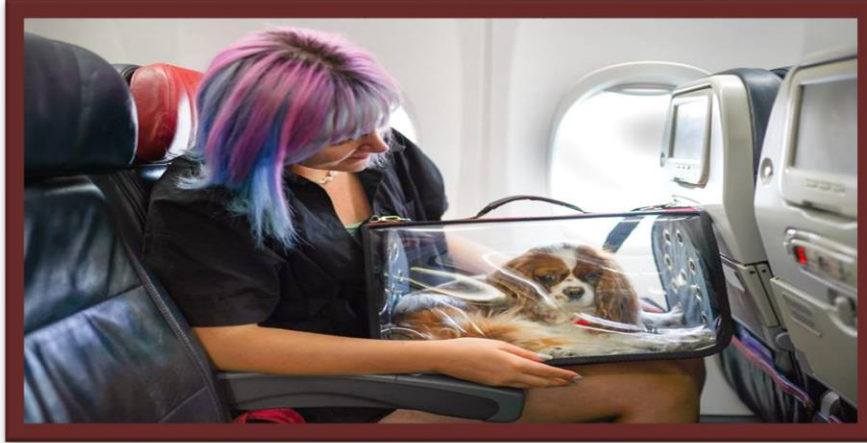


- ✚ Si por tu traslado definitivo a España tuvieras que llevarte tu mascota, te informamos que los requisitos sanitarios a cumplir los dicta el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación. Más información en el siguiente enlace:

<https://www.mapa.gob.es/es/ganaderia/temas/comercio-externo-ganadero/desplazamiento-animales-compania/Viajar-perros-gatos-hurones.aspx>

- ✚ De igual modo, puedes también dirigirte a la Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación de la Embajada de España, con sede en Pekín, cuyos datos de contacto son:

Tayuan Diplomatic Residence Compound
Xindong Road, 1 - Chaoyang District 100600
Teléfono: (+86 10) 8532 3287
Fax: (+86 10) 8532 3172
Correo electrónico: pekin@mapa.es



- ✚ Si tú, siendo residente en China, tuvieras que viajar a España de forma temporal (vacaciones, congresos, conferencias, visita familiar, Navidad), te interesa saber que los **españoles de origen retornados, los pensionistas y trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia, así como sus familiares, que no residan en UE/EEE/Suiza, que se desplacen temporalmente a España, tienen derecho a la asistencia sanitaria, con cargo a fondos públicos, a través del Sistema Nacional de Salud cuando,** de acuerdo con las disposiciones de la Seguridad Social española, las del estado de procedencia o las normas o convenios internacionales de Seguridad Social establecidos al efecto, no tuvieran prevista esta cobertura. Más información en el siguiente enlace de la Seguridad Social (**pestaña: otros supuestos**)
<https://www.seg-social.es/wps/portal/wss/internet/Trabajadores/PrestacionesPension esTrabajadores/10938/30475/30476/177505#178746>
- ✚ Ni qué decir tiene que, si eres residente en China y si viajas al extranjero (no a España), debes contratar un seguro médico privado de viaje y llevarlo contigo al destino final de tu viaje, para así cubrir todos los gastos de asistencia médica en el país. La asistencia médica en el extranjero suele ser de pago. Antes de viajar averigua cómo es el sistema de sanidad del país de tu destino, contactando con la Embajada del citado país, sita en Pekín, China.



- ✚ A mayor abundamiento, te informamos que, a efectos del mantenimiento del derecho de las prestaciones sanitarias de la Seguridad Social española, en las que se exija la residencia en territorio español, se entenderá que el beneficiario de dichas prestaciones **tiene su residencia habitual en España aun cuando haya tenido estancias en el extranjero siempre que éstas no superen los 90 días a lo largo de cada año natural** (artículo 51 de la Ley General de la Seguridad Social). Más información en el siguiente enlace de la Seguridad Social (**pestaña: mantenimiento del requisito de residencia**):
<https://www.seg-social.es/wps/portal/wss/internet/Trabajadores/PrestacionesPension esTrabajadores/10938/30475/30476/177505#178746>



- ✚ En el siguiente enlace de la Seguridad Social de España, puedes encontrar la oficina de la Seguridad Social de tu lugar de origen (previo a tu mudanza a China) o de tu destino vacacional en España, para que la puedas contactar, y así te puedan resolver todas sus dudas sobre la asistencia sanitaria española a ti y a tus familiares.
<https://www.seg-social.es/wps/portal/wss/internet/OficinaSeguridadSocial>
- ✚ Al hilo de lo anterior, te recordamos que la asistencia sanitaria en España requiere la presentación de la Tarjeta Sanitaria Individual (TSI), la cual cambia o varía según la CC. AA (con las competencias de Sanidad transferidas) en la que te encuentres o hayas residido en España anteriormente. La TSI es el documento oficial, necesario y suficiente, establecido para la identificación de cada ciudadano en el acceso a las prestaciones y uso de los servicios del Sistema Nacional de Salud (SNS), según establece en la Ley 16/2003, de 28 de mayo, de cohesión y calidad del Sistema Nacional de Salud. La emiten las Administraciones sanitarias autonómicas y el Instituto Nacional de Gestión Sanitaria (INGESA) a las personas residentes en su ámbito territorial que tengan acreditado el derecho a la asistencia sanitaria pública. **La TSI emitida por cualquiera de las Administraciones sanitarias competentes es válida en todo el Sistema Nacional de Salud**, lo que permite el acceso a los centros y servicios sanitarios del SNS, facilita el acceso a las prestaciones sanitarias y la identificación en la farmacia para que les sean dispensados los medicamentos

que les han sido prescritos en receta electrónica o física. Por tanto, a pesar de tu estancia prolongada en China, no pierdas tu tarjeta sanitaria individual (TSI) española, ya que te puede servir para tus viajes a España. Más información en el siguiente enlace del Ministerio de Sanidad:

<https://www.sanidad.gob.es/areas/saludDigital/tarjetaSanitariaSNS/home.htm>



- ✚ Si viajas con tu familiar de nacionalidad extranjera a España, te interesa saber que éste/ésta en calidad de extranjero/a no registrado/a ni autorizado/a como residente en España, recibirá asistencia sanitaria española **de urgencia por enfermedad grave o accidente**, cualquiera que sea su causa, hasta la situación de alta médica. La competencia para el reconocimiento del derecho a la asistencia sanitaria corresponde a las CCAA/Servicios Públicos de Salud. Para otro tipo de enfermedades no consideradas de urgencia ni graves, deberá tu familiar contratar un seguro médico privado de viaje y que deberá utilizarlo durante su estancia en España para pagar todos los gastos médicos.



- ✚ Si tienes pensado viajar a Hong Kong SAR o a Macao, te informamos que los nacionales españoles portadores de pasaportes españoles **no necesitan visado para viajes de turismo con estancias no superiores a los 90 días en cada región citada**, pero sigue siendo obligatorio pasar el control de inmigración a la llegada por avión, ferry/barco, tren o a pie.

- ✚ Si algún familiar, amistad o conocido ha viajado directamente a Hong Kong SAR (desde un país extranjero que no sea China) por motivos de turismo o negocios y de repente se le ocurre visitar China continental, te informamos que no puede entrar a la misma sin el correspondiente visado chino de entrada. Puede solicitar el visado en frontera terrestre entre Hong Kong y Shenzhen. En este tipo de casos la autoridad competente para tratar las solicitudes de visados chinos es la Oficina del Comisionado Chino en Hong Kong, cuya dirección es: 20/F, Capital Center, 151 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong. Horario: lunes a viernes de 10:00 a 17:00
Tel: +852 29921999, Fax: +852 29891116
Correo electrónico: hongkongcenter@visaforchina.org
Página web: www.visaforchina.org



- ✚ Si deseas (o bien un familiar, amistad o conocido) viajar a Taiwán, desde China continental o bien desde España, te informamos que Taiwán pertenece a la demarcación de la Embajada de España en Manila (Filipinas). Por tanto, cualquier consulta relacionada con Taiwán (forma idónea de entrada, estancia, recomendaciones de viaje, sanidad, seguridad, pasaportes para nacionales españoles, asistencia consular, etc...) tienes que dirigirte a la citada representación diplomática para que te orienten adecuadamente. Estos son los datos de contacto:

Embajada de España en Manila (Filipinas)

Correo-e: emb.manila@maec.es

Tel: +632 8817 997, +632 88176676

Consulado de España en Manila (Filipinas): con.manila@maec.es

Tel: +632 88183561, +632 88183581

- ✚ A mayor abundamiento, en Taiwán existe una Sección Consular de la Cámara de Comercio de España en Taipéi dependiente del Consulado General de España en Manila. Consulta el siguiente enlace:
<http://www.casaespanataiwan.com/index.php/component/content/article/68-directorio/camara-de-comercio-de-espana-en-taipei/87-seccion-consular>

- ✚ En Taiwán está la Oficina Económica y Comercial de España, cuyos datos de contacto son:
10F-B1, NO. 49, MINSHENG EAST RD. SEC. 3
Taipei 10478
Taiwán
Teléfono: 886-2-25184905
Email: taipei@comercio.mineco.es



- ✚ Sobre la extensión de visados chinos y renovación de permisos de residencia chinos, te informamos que en estos enlaces de la National Immigration Administration, se recoge la totalidad de las oficinas (Burós) de Entrada y Salida de la RP China, organizados por provincias. Más información en estos dos enlaces:
<https://en.nia.gov.cn/n167/n262/index.html>
https://s.nia.gov.cn/mps/bszy/wgrcrj/sqwgrjlzj/201903/t20190313_1007.html
- ✚ Os informamos sobre dos ofertas de empleo del propio Consulado General de España en Pekín. Se trata de 2 plazas vacantes en la categoría de Auxiliar TEMPORAL para una duración de 12 meses. Más información sobre las bases de la convocatoria en el siguiente enlace:
<https://www.exteriores.gob.es/Consulados/pekin/es/Consulado/Paginas/Ofertas-de-empleo.aspx>
- ✚ Si tienes curiosidad por conocer la nomenclatura de los visados chinos, te informamos que la Sección Consular del Ministerio de Asuntos Exteriores de la RP China ofrece un listado preciso sobre los mismos y su tipología. Más información en el siguiente enlace:
http://cs.mfa.gov.cn/wgrlh/lhqz/lhqzjjs/201311/t20131101_961583.shtml



- ✚ Consulta las tasas consulares de septiembre 2023 en el siguiente enlace:
<https://exterioresedicion.maec.es/Consulados/pekin/es/Comunicacion/Noticias/Paginas/Articulos/TASAS-CONSULARES-SEPTIEMBRE-2023.aspx>

Somos tu Consulado en Mongolia, y a tal efecto te informamos sobre las siguientes noticias:

- ✚ Una buena noticia para los aventureros que viajan a Mongolia. Se trata ni más ni menos de la restauración de la importante línea de ferrocarril Ulán Bator-Zamin-Uud-Erlian Railway Station (China) para los turistas y viajeros en general. Desde el pasado 31/08/2023 dicho servicio ya está operativo. Las autoridades mongolas y chinas están gestionando también la reapertura de las líneas de tren: Ulán Bator – Hothot (China) y Ulán Bator – Pekín. Más información en el siguiente enlace de la Agencia nacional de noticias mongola Montsame:
<https://montsame.mn/en/read/325577>



- ✚ Una buena noticia para los cristianos católicos en Asia, ha sido la visita oficial de Estado del Papa Francisco a Mongolia, por invitación del presidente de Mongolia D. Khurelsukh Ukhnaa. Durante la misma, se han tratado asuntos de común interés como la cooperación en cultura, educación, ciencia, humanidades y relaciones

internacionales y cambio climático. Se ha señalado la importancia de esta visita, la primera de un Pontífice de la Santa Sede tras ya casi 31 años de relaciones diplomáticas entre El Vaticano y Mongolia. Más información en los siguientes enlaces de Montsame:

<https://montsame.mn/en/read/325709>

<https://montsame.mn/en/read/325896>

<https://montsame.mn/en/read/325889>

<https://montsame.mn/en/read/325824>

En esta foto posan el Pontífice Papa Francisco y el Presidente de Mongolia D. Khurelsukh Ukhnaa



- ✚ El gobierno de Mongolia trabaja arduamente para mejorar el entorno urbano. Con esta finalidad, el gobierno ha ideado un plan integral para abordar las disparidades de desarrollo regional mediante el establecimiento de una nueva ciudad, denominada en inglés como: New Zuunmod City, junto con una zona económica especial, sita en la zona del valle de Khushig en la provincia de Tuv.

<http://www.vom.mn/en/p/50670>



- ✚ Te recordamos que España asume durante el segundo semestre de 2023, la presidencia del Consejo de la Unión Europea. En este sentido, y por si no lo sabías, te informamos que en Ulán Bator existe una representación de la UE, cuyos datos de contacto son:

Delegación de la Unión Europea en Mongolia.

Correo-e: DELEGATION-MONGOLIA@eeas.europa.eu

Teléfono: 976 75115000

Dirección: 9th floor, ICC Tower, Jamiyan Gun Str. 9, 1st khoroo, Sukhbaatar district, 14240 Ulán Bator, Mongolia

Horario de trabajo: lunes a viernes: 09:00-12:30 13:30-17:00 sábados y domingos cerrados.

- ✚ La citada representación diplomática de la Unión Europea informa en el siguiente enlace sobre **la protección consular de los nacionales de la UE**.

https://www.eeas.europa.eu/eeas/consular-protection-eu-citizens_en?s=171#57587

Tras su lectura destacamos la particularidad de que no todos los Estados miembros de la UE, tienen Embajada o Consulado en todos los estados del mundo (como es el caso de España con Mongolia). Esto significa que algunos nacionales de la UE que están **“no representados” (unrepresented)** sin Embajada o Consulado de su propio país, no tienen a nadie que pueda ayudarles. ¿Qué ocurre si necesitan asistencia en caso de urgencias? Los nacionales de la UE “no representados” (como los españoles en Mongolia) pueden legalmente solicitar ayuda de la Embajada o Consulado de cualquier estado miembro de la UE. El otro estado miembro de la UE, **debe asistir a los nacionales de la UE “no representados”, en las mismas condiciones como si fueran sus propios nacionales**. Esto es especialmente muy importante en el caso de crisis consulares graves.



Mesa de asistencia consular a nacionales de la UE en Bali e Indonesia.

INFORMACIÓN DE CONTACTO BÁSICA DE LAS DISTINTAS SECCIONES DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA EN PEKÍN Y CONSULADOS DE ESPAÑA EN CHINA:

Delegación CDTI SOST China y Sudeste Asiático -- Correo electrónico: china@cdti.es

Agreduría de Defensa -- Correo electrónico: agredpek@oc.mde.es

Consejería de Interior -- Correo electrónico: consejeria.china@interior.es

Consejería de Educación -- Correo electrónico: consejeria.cn@educacion.gob.es

Consejería Económica y Comercial -- Correo electrónico: pekin@comercio.mineco.es

Consejería de Turismo -- Correo electrónico: beijing@tourspain.es

Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación -- Correo electrónico: pekin@mapa.es

Consejería de Información y Prensa-- Correo electrónico: consejeria.pekin@mpr.es

Más información detallada en el siguiente enlace de la Embajada de España en Pekin:

<https://www.exteriores.gob.es/Embajadas/pekin/es/Embajada/Paginas/Contacto.aspx>

Consulado de España en Cantón:

Correo-electrónico: cog.canton.nac@maec.es (trámites de españoles)

Teléfono: (0086) 20 3892 7185 / 3892 8909

Consulado de España en Shanghai:

Correo electrónico: cog.shanghai.nac@maec.es (trámites de españoles)

Teléfono: (0086) 21 63213543

Consulado de España en Chengdu:

Correo electrónico: cog.chengdu@maec.es

Teléfono: (0086) 28 60801696

Consulado General de España en Hongkong:

Correo electrónico: cog.hongkong@maec.es

Teléfono: (852) 2525 3041

PERÍODO DE MATRÍCULA ABIERTO. ESTUDIOS FLEXIBLES DEL CIDEAD (PRIMARIA, SECUNDARIA Y BACHILLERATO).

Se encuentra abierto hasta el próximo día 15 de septiembre el plazo de matriculación en la modalidad de estudios flexibles de Educación Primaria, Secundaria y Bachillerato ofrecidos por el CIDEAD (Centro Integrado de Enseñanzas Regladas a Distancia) del Ministerio de Educación y Formación Profesional de España. El CIDEAD ofrece los Estudios Flexibles de Educación Primaria, Secundaria y Bachillerato como vía alternativa a la matrícula oficial en estas etapas.

Estos estudios dan la oportunidad a estudiantes españoles que residen en el extranjero de cursar únicamente algunas de las materias (Lengua Castellana y Literatura, Matemáticas, Conocimiento del Medio Natural, Social y Cultural, Geografía e Historia, etc) que componen el currículo oficial de la Educación española, sin estar el alumnado oficialmente matriculado, por lo que carece de validez oficial.

Los objetivos y contenidos de las materias cursadas coinciden con el currículo oficial y serán atendidos por el mismo profesorado y de la misma forma que al alumnado matriculado oficialmente y que realizan el curso completo. Contarán también con una tutora o tutor de curso, utilizarán los mismos materiales didácticos y realizarán las mismas actividades y tareas, con excepción de la prueba presencial. Todos los ejercicios, actividades, pruebas y tareas se realizan en línea, a través de la plataforma educativa. Los estudiantes no serán convocados para realizar pruebas presenciales.

Para poder matricular a su hijo o hija los requisitos son:

- Residir fuera de España.
- Tener nacionalidad española.
- Estar escolarizado en un centro educativo del país de residencia.

Para más información:

<https://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/general/20/200687/ficha/200687-2023-2024-estudios-flexibles.html>



CIDEAD FLEXIBLE MATRÍCULA: 1-15 SEPTIEMBRE

- El Centro Integrado de Enseñanzas Regladas a Distancia del CIDEAD ofrece los **Estudios Flexibles** de **Educación Primaria, Secundaria y Bachillerato** como vía alternativa a la matrícula oficial en esta etapa.
- Estos estudios dan la oportunidad de cursar únicamente algunas de las materias que componen el currículo oficial de la Educación española, sin estar el alumnado oficialmente matriculado, por lo que carece de validez oficial.
- Los requisitos de acceso son:
 - Residir fuera de España.
 - Tener nacionalidad española.
 - Estar escolarizado en un centro educativo del país de residencia.



Para más información:

<https://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/general/20/200687/ficha/200687-2023-2024-estudios-flexibles.html>



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
CHINA, COREA DEL SUR y
JAPÓN



IV. ESPAÑA EN CHINA Y EN EL MUNDO



Como sabrás, España preside el Consejo de la Unión Europea durante el segundo semestre de 2023, y a tal efecto os informamos sobre las siguientes noticias:

- ✚ “El Gobierno español expone en el Parlamento Europeo las prioridades de la Presidencia del Consejo de la UE”. Noticia publicada el 05/09/2023 por el portal de la presidencia de España del Consejo de la Unión Europea. Más información en el siguiente enlace:
<https://spanish-presidency.consilium.europa.eu/es/noticias/presidencia-espanola-consejo-ue-presentacion-prioridades-parlamento-europeo/>
- ✚ “Los ministros de Exteriores de la UE apoyan una paz justa para Ucrania y una solución africana para restablecer la democracia en Níger”. Noticia publicada el 31/08/2023 por el portal de la presidencia de España del Consejo de la Unión Europea. Más información en el siguiente enlace:
<https://spanish-presidency.consilium.europa.eu/es/noticias/reunion-informal-ministerial-asuntos-exteriores-gymnich-toledo-31-agosto/>
- ✚ “El logo de la Presidencia española, en el décimo de la Lotería de Navidad 2023”.

Noticia publicada el 26/08/2023 por el portal de la presidencia de España del Consejo de la Unión Europea. Más información en el siguiente enlace:

<https://spanish-presidency.consilium.europa.eu/es/noticias/loteria-navidad-presidencia-espanola-consejo-ue/>

- ✚ “Capitales Verdes Europeas: las ciudades españolas líderes en sostenibilidad”. Noticia publicada el 25/08/2023 por el portal de la presidencia de España del Consejo de la Unión Europea. Más información en el siguiente enlace:
<https://spanish-presidency.consilium.europa.eu/es/noticias/capital-verde-europea-victoria-valencia-ue/>

- ✚ “España, una potencia gastronómica ligada a la dieta mediterránea”. Noticia publicada el 19/08/2023 por el portal de la presidencia de España del Consejo de la Unión Europea. Más información en el siguiente enlace:
<https://spanish-presidency.consilium.europa.eu/es/noticias/espana-potencia-gastronomica-dieta-mediterranea-ue/>

MÁS NOTICIAS DE INTERÉS

- ✚ “Thales España gana un concurso ferroviario en Egipto de 300 millones de euros”. Noticia publicada el 05/09/2023 por La Razón.
https://www.larazon.es/economia/thales-espana-gana-concurso-ferroviario-egipto-300-millones-euros_2023090564f733dd9598e30001ac8850.html

- ✚ “Bank of America alaba el círculo virtuoso de Inditex y dispara su valoración. La firma eleva un 16% el precio objetivo que espera para el grupo español”. Noticia publicada el 05/09/2023 por Cinco Días.
<https://cincodias.elpais.com/mercados-financieros/2023-09-05/bank-of-america-alaba-el-circulo-virtuoso-de-inditex-y-dispara-su-valoracion.html>

- ✚ “El gran sueño americano: abogados españoles que triunfan en EE UU. Xavier Ruiz (RC Law) y José María Arrufat (Arrufat Gracia) han conseguido situarse en un mercado exigente”. Noticia publicada el 04/09/2023 por Cinco Días.
https://cincodias.elpais.com/cincodias/2023/09/01/legal/1693563800_213439.html

- ✚ “España recibió hasta julio 47,6 millones de turistas que gastaron casi 60.000 millones”. Noticia publicada el 01/09/2023 por Europapress.
<https://www.europapress.es/economia/noticia-espana-recibio-julio-476-millones-turistas-gastaron-casi-60000-millones-20230901092704.html>

- ✚ “Acciona se adjudica un contrato de la chilena Codelco por 244 millones de euros”. Noticia publicada el 01/09/2023 por Intereconomía.
<https://intereconomia.com/noticia/empresas/acciona-se-adjudica-un-contrato-de-la-c>

[hilena-codelco-por-244-millones-de-euros-20230901-0220/](#)

- ✚ “Santander, nombrado banco más innovador del mundo por la revista The Banker”. Noticia publicada el 01/09/2023 por Intereconomía.
<https://intereconomia.com/noticia/finanzas/santander-nombrado-banco-mas-innovador-del-mundo-por-la-revista-the-banker-20230901-1046/>
- ✚ “ACS y Acciona construirán dos túneles de 16 kilómetros en Australia, los más largos del Estado de Victoria”. Noticia publicada el 30/08/2023 por Europapress.
<https://www.europapress.es/economia/noticia-acs-accion-a-construiran-dos-tuneles-16-kilometros-australia-mas-largos-estado-victoria-20230830115949.html>
- ✚ “Cimic (ACS) se adjudica cinco contratos en Hong Kong por 69 millones. Los proyectos comprenden obras mecánicas y eléctricas para más de 9.700 viviendas residenciales”. Noticia publicada el 28/08/2023 por Cinco Días
<https://cincodias.elpais.com/companias/2023-08-28/cimic-ac-s-e-adjudica-cinco-contratos-en-hong-kong-por-69-millones.html>
- ✚ “Las exportaciones de vino español, en récord histórico”. Noticia publicada el 24/08/2023 por Intereconomía.
<https://intereconomia.com/noticia/finanzas/las-exportaciones-de-vino-espanol-en-record-historico-20230824-1704/>
- ✚ “Pedro Sánchez anuncia la concesión de la medalla y la placa de oro al Mérito Deportivo a la selección femenina de fútbol, campeona del Mundial”. Noticia publicada el 22/08/2023 por la Moncloa.
<https://www.lamoncloa.gob.es/presidente/actividades/Paginas/2023/220823-sanchez-recibe-campeonas-mundo-futbol.aspx>
- ✚ “Mo Katir, plata en el 5.000: Este es el poder de la mente. ATLETISMO | MUNDIALES DE BUDAPEST. El murciano acaricia el oro del 5.000; apenas 14 centésimas le separan de Jakob Ingebrigtsen”. Noticia publicada el 27/08/2023 por La Vanguardia.
<https://www.lavanguardia.com/deportes/otros-deportes/20230827/9189390/mo-katir-jakob-ingebrigtsen-5000-plata-budapest.html>
- ✚ “América Latina y los objetivos de la Presidencia Española”. Artículo publicado el 29/08/2023 por el Real Instituto Elcano.
<https://www.realinstitutoelcano.org/analisis/america-latina-y-los-objetivos-de-la-presidencia-espanola/>
- ✚ “El Pacto Verde Europeo como motor de la cooperación UE-América Latina”. Artículo publicado el 25/08/2023 por el Real Instituto Elcano.
<https://www.realinstitutoelcano.org/policy-paper/el-pacto-verde-europeo-como-mot>

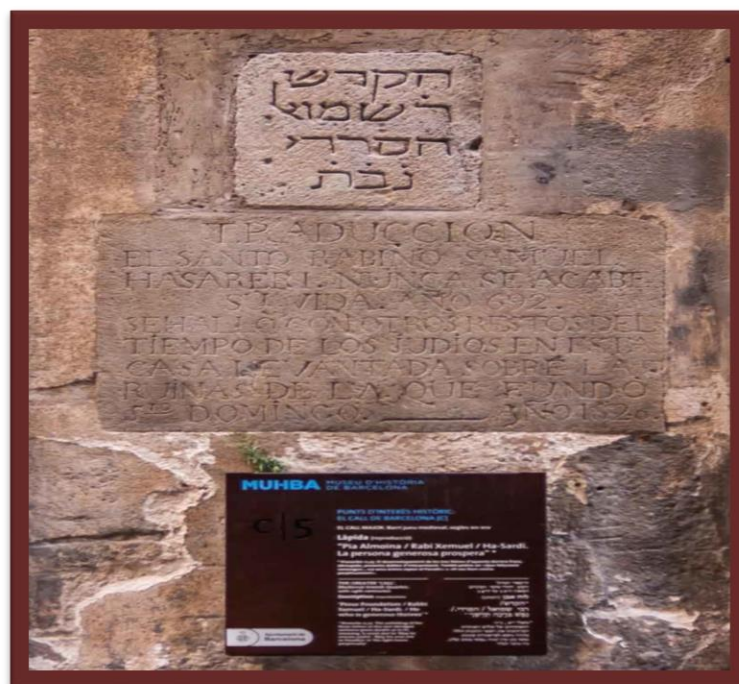
[or-de-la-cooperacion-ue-america-latina/](#)

- ✚ “Relaciones UE – América Latina y el Caribe, una agenda conjunta para el desarrollo”. Esta actividad es un espacio de encuentro que reunirá a destacados expertos y líderes de opinión para reflexionar sobre los retos y oportunidades de las relaciones transatlánticas. Este encuentro promoverá un diálogo abierto entre UE-América Latina y el Caribe que permita dinamizar las inversiones y el comercio, abordar conjuntamente grandes retos globales como el cambio climático o la transformación digital, y poner las soluciones latinoamericanas y caribeñas en la órbita de los foros de decisión internacionales. Esta actividad tendrá lugar el 13/09/2023 y ha sido organizada por la CAF - banco de desarrollo de América Latina y el Caribe. Con el apoyo de: Casa de América – Ministerio de Asuntos Económicos y Transformación Digital - Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE).

<https://www.casamerica.es/economia/relaciones-ue-america-latina-y-el-caribe-una-agenda-conjunta-para-el-desarrollo>

- ✚ Continuando con el repaso de las juderías en la España medieval, queremos mostraros la referida a Barcelona. Las juderías catalanas gozaron de largos y brillantes períodos de esplendor. Esto se debió en parte al contacto de las principales aljamas con los grandes centros judíos del Mediterráneo. Ejemplo de todas ellas fue la judería de Barcelona (conocida como Call, destacando la Calle Salomó Ben Adret), de la cual algunos estudiosos sostienen que llegó a contar con casi 4.000 miembros en su momento más álgido. Se trataba pues de la judería más importante de la Corona de Aragón. Más información ilustrativa en el siguiente enlace:

<https://redjuderias.org/barcelona-4/>



- ✚ Recordando la reciente efeméride sobre el 50º aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre España y la RP China, continuamos muy atrás en el tiempo para tratar los vínculos comerciales entre la España visigoda y la dinastía Tang de China, vía la antigua Ruta de la Seda. En aquel tiempo, los visigodos heredaron la misma obsesión de los romanos por los artículos de lujo de Oriente. La seda era justamente uno de esos productos de lujo. Por eso en la obra “Etimologías”, Isidoro de Sevilla (560-636) hace alguna descripción sobre la región de los “Seres de Oriente” y la seda china. La España visigoda siguió manteniendo los lazos con la Ruta de la Seda, a través del Imperio Romano de Oriente y el Imperio árabe. Más información en el siguiente enlace: <https://www.milgotas.com/librerias/> en la que puedes adquirir un libro muy interesante llamado: “Historia de la Relaciones Sino-Españolas”, por parte del autor Zhang Kai, traducido por Sun Jiakun y Huang Caizhen, Elephant Press, revisión: José Cervera y Petra de Llanos.
- ✚ Si tienes interés en la política exterior, y en seguir formándote como intelectual, te interesa realizar el curso online (versión en diferido) llamado: “El papel de la ciberseguridad en la era post-pandemia”. Este curso tendrá lugar entre el 20 y 22 de septiembre y lo organiza la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED). Más información sobre matrícula, créditos universitarios concedidos, y ponentes en el siguiente enlace: <https://extension.uned.es/actividad/idactividad/30569>



- ✚ Si tienes pensado viajar a Corea del Sur, o simplemente tienes interés por la política exterior relacionada con la península coreana, no estaría mal que aprendieras el idioma coreano. La Casa Asia ofrece cursos de coreano en versión online. Como nota especial, te informamos que la escritura coreana “El Hangeul” es una escritura científica que fue seleccionada como “Patrimonio Cultural de Literatura” por la UNESCO en 1997. Más información sobre los cursos, precios, matrícula, modalidad, en el siguiente enlace de la Casa Asia: <https://www.casaasia.es/actividad/cursos-online-de-idioma-coreano-otono/>
- ✚ Conferencia: “De la mirada decolonial a la posición anticolonial”. El periodista y ensayista Paco Gómez Nadal será el encargado de ofrecer una conferencia organizada por el Centro Sefarad-Israel. Dicha actividad está prevista para el 26/09/2023. Más información en el siguiente enlace: http://www.sefarad-israel.es/De_la_mirada_decolonial

- ✚ Conferencia: “Los judíos de Al-Ándalus en la Guenizá de El Cairo”. El catedrático de la Universidad de Granada José Martínez Delgado será el encargado de ofrecer esta conferencia prevista para el 21/09/2023. Más información en el siguiente enlace:

http://www.sefarad-israel.es/Los_jud%C3%ADos_de_Alandalus



- ✚ Si te interesa la información que publica la Casa Asia, puedes suscribirte a sus boletines de actividades rellenando el siguiente formulario disponible en el siguiente enlace (está en la parte superior e inferior de la página web que te saldrá):

<https://www.casaasia.es/actividad/ciclo-de-conferencias-estudios-globales-de-asia-oriental-2/>



- ✚ Consulta las actividades culturales y educativas organizadas por el Instituto Cervantes, correspondientes al mes de septiembre.

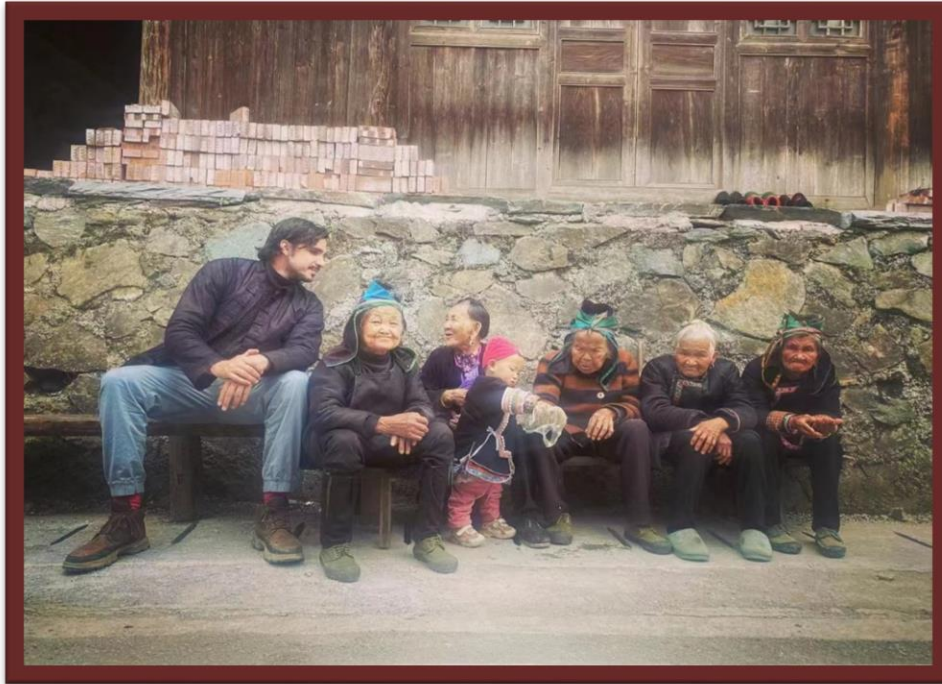
<https://mp.weixin.qq.com/s/o48BJj459KXH8TG6T9Ev-w>



V. NUESTRA COMUNIDAD



Prosiguiendo con el intercambio de experiencias de nuestros compatriotas, durante su periplo de vida en la RP China, os mostramos el perfil de **Luís Cuenca Castro**, de Madrid, quien llegó a China en 2013, es residente en Pekín y su aportación es la siguiente:



“Hola a todos/as, me llamo Luís y soy director de cine, fotógrafo y artista de vídeos. Llegue a China en 2013 con el fin de emprender un proyecto comercial de apoyo a los empresarios españoles a establecerse en China. Por aquel momento no filmaba nada sobre este país y vi un potencial que quería explotar como artista cinematográfico. En este sentido, os cuento que, claro está, antes de venir a China, entre mis logros académicos está el haber obtenido un grado en Arte y Producción de Películas por la Universidad de Nueva York en 2001. He trabajado como editor y asistente de dirección junto con el legendario productor Roger Corman. Entre mis propias producciones cinematográficas destaco *L.A Joy* y *Passengers* y *Apropos de America*, las cuales han participado en certámenes de cine internacionales, habiendo obtenido premios ganadores en Buenos Aires Latino Film Festival y el Visual 04 Madrid, y han podido ser visionados en el Museo Reina Sofía de Arte Contemporáneo de Madrid. Otro de mis logros cinematográficos ha sido ver que mi producción de cortometraje *May 01* ganó el 2020 Nespresso Talent 2021 China Competition y recibió nominación para su certamen internacional.

Personalmente opino que China es un país fascinante que ofrece multitud de mundos todos ellos distintos y gentes con estilos de vida y costumbres muy variados. Me apasiona filmar el día a día del pueblo chino, sus momentos concretos de vida diaria, ser parte en ellos y mostrarlos al mundo. Esa simplicidad que capto, para mí no tiene precio. Esta es la razón por la que paso temporadas de viaje por la China profunda, por lugares fuera de los circuitos turísticos, visitando pequeños lugares y comunidades pobladas por etnias locales, tratando siempre de sacar la esencia de las historias que capto. Estas visitas son una inspiración para mi constante trabajo como filmógrafo. Considero que todas las personas que he filmado, grabado, tratado, tienen algo que decir, una historia que contar y merecen todo mi respeto y admiración.

He desarrollado un trabajo muy especial para mí, desde 2018 hasta ahora, que es filmar y publicar cada día un pequeño cortometraje de un solo minuto de duración, que captan la vida diaria del pueblo chino y la cultura de este gran país. Este proyecto lo bauticé, en sus inicios como *354 días 354 películas* (siguiendo la pauta del año lunar chino) y dura dos horas. Está dividido en 8 secciones: *Bienvenido a mi hogar, somos jóvenes, historia de un matrimonio chino, artesanos modernos, paraíso urbano y rural, en búsqueda de la fe, soy chino*, y finalmente *estado de la nación*. En la actualidad, prosigo con dicho proyecto desarrollándolo más, tratando de mostrar al mundo - a través de esta ventana que he creado - 354 lecciones de vida china. Soy consciente que esas 354 lecciones de vida, no resumen toda la idiosincrasia de este país. Solo pretendo reflejar una pequeña parte de la misma”.

Pekín, a 8 de septiembre de 2023

Tel:+8610 6532 0780/81/82 Fax:+ 8610 6532 0784 Correo: cog.pekin@maec.es

San Li Tun Dong Si Jie, nº 9 - Distrito de Chaoyang - Pekín

北京市朝阳区三里屯东四街9号

Boletín quincenal del Consulado General de España en Pekín

Dirección: Juan José Buitrago de Benito

Editor: Enrique Pérez Flores

Diseño y redacción: Elena Seoane Rodríguez

Diseñadora gráfica: Helena Villar Segura